



ΚΥΡΙΑΚΗ SUNDAY	ΔΕΥΤΕΡΑ MONDAY	ΤΡΙΤΗ TUESDAY	ΤΕΤΑΡΤΗ WEDNESDAY	ΠΕΜΠΤΗ THURSDAY	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ FRIDAY	ΣΑΒΒΑΤΟ SATURDAY
 	<b>1</b> ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ ΠΕΡΙΤΟΜΗ Ι. ΧΡΙΣΤΟΥ και ΜΕΓΑΛΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ NEW YEAR - ST. BASIL THE GREAT Orthros 9:45 a.m., D. Liturgy of St. Basil the Great 10:30 a.m.  Offices Closed	<b>2</b>  Offices Closed  Philoptochos Meeting 7:00 p.m. Church Hall Boardroom	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b> ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΘΕΟΦΑΝΕΙΩΝ EVE OF THEOPHANY Θ. Λειτουργία του Μεγάλου Βασιλείου - Divine Liturgy of St. Basil the Great 9:45 a.m. Αγιασμός των Υδάτων Blessing of the Waters  Συνεδρίαση Συμβουλίου Συλλόγου Ηλικιωμένων Seniors Assoc Council meeting 5:00	<b>6</b> ΤΑ ΑΓΙΑ ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ THE HOLY THEOPHANY Orthros 9:00 a.m., Liturgy 9:45 a.m. Μέγας Αγιασμός Θεοφανείων Great Blessing of the Waters  Ελληνικό Σχολείο - Hellenic School 9:00 - 12:30
<b>7</b> ΣΥΝΑΞΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ ΚΑΙ ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ SYNAXIS of ST. JOHN THE BAPTIST Orthros 9:15am, Liturgy & S.School 10:15  PHILOPTOCHOS ~ VASILOPITA LUNCHEON at the Banquet Centre	<b>8</b>  Σχολείο Χορού - Dance School 6:30 - 9:00 p.m.  Choir Rehearsal 7:30 p.m.	<b>9</b>  H.O.P.E. Playgroup 9:30 - 11:30a.m.  Odyssey Dance Practice 7:00 - 9:00pm	<b>10</b>  Arcadian Association Meeting 6:00 p.m. Church Hall Classroom  Cretan Dance Practice 6:30 - 8:00 p.m. Church Hall  Parnassos Meeting 7:00 Church Hall Boardroom	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>  Ελληνικό Σχολείο - Hellenic School 9:00 - 12:30
<b>14</b> ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ SUNDAY AFTER THEOPHANY Όρθρος - Matins 9:15 a.m. Θ. Λειτουργία - Liturgy 10:15 a.m. Sunday School 10.15 a.m.  Parnassos Cultural Society - Vasilopita & Lecture 5:00-7:00 p.m. Church Hall	<b>15</b>  Σχολείο Χορού - Dance School 6:30 - 9:00 p.m.  Choir Rehearsal 7:30 p.m.	<b>16</b>  Odyssey Dance Practice 7:00 - 9:00 p.m.	<b>17</b> Philoptochos Knitting Group 12-2:30 p.m.  <u>Βραδινή Θ. Λειτουργία εις μνήμην</u> <u>ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ</u> <u>ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ και ΚΥΡΙΛΛΟΥ</u> <u>Vespers Liturgy in commemoration of</u> <u>St. ANTHONY THE GREAT</u> <u>St. ATHANASIOS and St. CYRIL</u> <u>6:00 p.m.</u>  Daughters of Penelope Meeting 7:00 p.m. Church Hall Boardroom	<b>18</b>	<b>19</b>  Maids of Athena Meeting 6:00 p.m. Church Hall -Boardroom  J.O.Y. and Jr. G.O.Y.A. Ice Skating at Fred Barrett Arena 6:30 - 8:30 p.m.	<b>20</b>  Ελληνικό Σχολείο - Hellenic School 9:00 - 12:30
<b>21</b> ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΕ' ΛΟΥΚΑ 15th SUNDAY OF LUKE Orthros 9:15am, Liturgy & S.School 10:15 Panoikion Assoc. Vasilopita, Elections & GA Seniors Centre 12:00 p.m.  Parnassos/AIA/CIG/CIMS Lecture "The Early Greek Polis" 2-4 p.m. @ Banquet Prayer for Christian Unity 5:00 p.m. St. Mark's Anglican Church (1606 Fisher Ave.)	<b>22</b>  Σχολείο Χορού - Dance School 6:30 - 9:00 p.m.	<b>23</b>  H.O.P.E. Playgroup 9:30 - 11:30 a.m.  Odyssey Dance Practice 7:00 - 9:00pm	<b>24</b>  Cretan Dance Practice 6:30 - 8:00 p.m. Church Hall	<b>25</b> ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΛΟΓΟΥ GREGORY THE THEOLOGIAN Όρθρος - Matins 9:00 a.m. Θ. Λειτουργία - Liturgy 9:45 a.m.	<b>26</b>  A.H.E.P.A. Comedy Night Banquet Centre, Doors open 7:30 Show starts 8:30 p.m.	<b>27</b>  Ελληνικό Σχολείο - Hellenic School 9:00 - 12:30
<b>28</b> ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΕΛΩΝΟΥ & ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ SUNDAY of the PUBLICAN & PHARISEE ΑΡΧΗ ΤΡΙΩΝΑΙΟΥ—TRIODION BEGINS Orthros 9:15am, Liturgy & S.School 10:15  Godparents Sunday @ Sunday School  Parents & Guardians Association Artoctasia and Luncheon in commemoration of The Three Hierarchs Σύλλογος Γονέων και Κηδεμόνων Αρτοκλασία και Γεύμα εις μνήμην Τριών Ιεραρχών Ελληνικό Καλειδοσκόπιο 9.30 π.μ.	<b>29</b>  Ελληνικό Καλειδοσκόπιο 5.30 μ.μ.  Σχολείο Χορού - Dance School 6:30 - 9:00 p.m.	<b>30</b> ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΙΕΡΑΡΧΩΝ THE THREE HIERARCHS Όρθρος - Matins 9:00 a.m. Θ.Λειτουργία - D. Liturgy 9:45 a.m.	<b>31</b>  Odyssey Dance Practice	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΟΤΤΑΒΑΣ</b> <b>THE HELLENIC COMMUNITY OF OTTAWA</b> <b>ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ</b> <b>GREEK ORTHODOX CHURCH</b> <b>ΚΟΙΜΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ</b> <b>"DORMITION OF THE VIRGIN MARY"</b> <b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ</b> <b>CHURCH &amp; COMMUNITY PROGRAM</b> <b>1315 PRINCE OF WALES DRIVE, OTTAWA, ONTARIO K2C 1N2</b> <b>Telephone: (613) 225-8016 Community Office ext. 221 Church Office ext. 222</b> <a href="http://www.helleniccommunity.com">www.helleniccommunity.com</a>		

6 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ

ΤΑ ΑΓΙΑ ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ’ αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἰωάννης διεκώλυεν αὐτὸν λέγων, Ἐγὼ χρεῖαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρὸς με; ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἄφες ἄρτι, οὕτως γὰρ πρόπον ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφίησιν αὐτόν. Βαπτισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ ἠνεώχθησαν [αὐτῷ] οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν [τὸ] πνεῦμα [τοῦ] Θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν [καὶ] ἐρχόμενον ἐπ’ αὐτόν· καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.

(κατὰ Ματθαῖον 3:13-17)

JANUARY 6

HOLY THEOPHANY OF OUR LORD

At that time, Jesus came from Galilee to John at the Jordan, to be baptized by him. And John tried to prevent Him, saying, “I need to be baptized by You, and You are coming to me?” But Jesus Answered and said to him, “Permit it to be so now, for thus it is fitting for us to fulfill all righteousness.” Then he allowed Him. When Jesus had been baptized, He came up immediately from the water; and behold, the heavens were opened to Him, and He saw the Spirit of God descending like a dove and alighting upon Him.

And suddenly a voice came from heaven, saying, “This is My beloved Son, in whom I am well pleased.”

(St. Matthew 3:13-17)

